



85 MARZO DE 2009
MARÇ DE 2009

aran
INFORMACION

PERIODICO INDEPENDIENTE DE LA VAL D'ARAN



1€

PROPUESTA DE LA COMISIÓN DE CONSELH Y AYUNTAMIENTOS A FOMENTO

Aran prioriza la vía segregada de la N-230

PÁGINA 2

DEPORTES

PÁGINA 13

El FC Barcelona hará un 'stage' de pretemporada en la Val d'Aran

Falta por fijar la fecha, pero el compromiso está ahí. El presidente del FC Barcelona, Joan Laporta, aceptó la invitación del sindic Francés Boya de organizar un 'stage' del primer equipo azulgrana en Aran. La junta directiva del FC Barcelona se unió a la celebración de los 25 años de la Peña Barcelonista de Aran.



CULTURA
PÁGINA 4

Escunhau cuenta con biblioteca tras la donación de una vecina



SOCIEDAD
PÁGINA 5

Bossòst ultima los detalles para sus procesiones de Semana Santa



DEPORTES
PÁGINA 13

El hockey sobre hielo, un valor en alza en la Val d'Aran

El hockey sobre hielo está arraigando con fuerza en la Val d'Aran y sus jóvenes practicantes están empezando a ver resultados, como el sexto lugar conseguido por los sub-9 del Club Hockey Gèu d'Aran en el Torneo Internacional de Jaca.

ACTUALIDAD
PÁGINA 10

José Calbetó da el relevo a Pau Perdices en la alcaldía de Vielha

inmobiliarea®
administración de fincas · alquiler · compra-venta · reformas
Tel. 973 64 10 73 · www.inmobiliarea.com

21 años prestando servicio

CAJACATALUÑA
API
COSTA D'AUSTRAL
HOSPITAL MARESMA

El Conselh pide a la Generalitat más financiación en cultura

El conseller de Cultura i Mitjans de Comunicació visitó la Val d'Aran

El sindic d'Aran, Francés Boya, aprovechó la visita del conseller de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat, Joan Manuel Tresserras, para abordar la "insuficiente" financiación de la Cultura en Aran, en palabras del sindic. Boya expuso a Tresserras que la Val d'Aran tiene "importantes deficiencias en materia de equipamiento e incentivos para la creación cultural propia".

El representante de la Generalitat y el del Govern aranés acordaron poner en marcha un Plan Director de Patrimonio, y empezar a definir un plan de equipamiento que dé respuesta a las necesidades de creación y difusión de la cultura. El conseller se comprometió a desarrollar a partir de 2010 un nuevo plan de financiación de la competencia de cultura, transferida al Conselh en 1990, con el fin de garantizar más recursos, un incremento que no es posible en la actualidad debido a la crisis económica.

Asimismo, el conseller de Cultura y Mitjans de Comunicació de la Generalitat se comprometió a "asegurar una mayor presencia del aranés en los medios de comunicación con la finalidad de garantizar su uso en el marco social y cultural". En este sentido, Tres-



El conseller Joan Manuel Tresserras visitó el Musèu de Vielha.

serras afirmó que esa presencia vendrá garantizada gracias al inminente cambio tecnológico, principalmente con la implantación de la TDT en el territorio.

Tras la reunión, Tresserras y Boya visitaron el Musèu de Vielha y los campanarios de las iglesias de Salardú y Santa María de Arties, acompañados de la cap de Cultura y Política Lingüística del Conselh, Maria Vergés, así como de las técnicas del departamento.

N.M.



Tresserras, a su llegada a la sede del Conselh Generau.

N.M.

COMPETENCIA EN DEPORTES

En una reunión celebrada en el Palacio de la Generalitat de Barcelona, el sindic de la Val d'Aran, Francés Boya, pidió al presidente catalán, José Montilla, el traspaso de la competencia de Deportes al Conselh Generau d'Aran durante la presente legislatura.

Montilla se comprometió a estudiar la petición y a tratar la posibilidad del traspaso en la próxima reunión de la Comisión Mixta entre la Generalitat y el Conselh Generau d'Aran. Boya destacó que dicha petición responde a la voluntad de hacer crecer el autogobierno aranés, formalizando la gestión del deporte que ya está llevando a cabo el CGA actualmente aún sin tener trasladada la competencia.

Asimismo, Boya también pidió a Montilla el traspaso de la gestión de arqueología dentro de la competencia de cultura, gestión que hasta el momento corresponde a la Generalitat.

N.M.

Aran prioriza la vía segregada en el nuevo trazado de la N-230

Reunión de la Comisión Conselh-Ayuntamientos



Imagen de la reunión de la Comisión Conselh-Ayuntamientos de la Val d'Aran.

La Comisión formada por el Conselh Generau d'Aran y los Ayuntamientos de la Val d'Aran acordaron, tras su reunión celebrada en el Conselh, priorizar la vía segregada en el nuevo trazado de la N-230 a su paso por la Val d'Aran y acordaron hacer llegar dos propuestas de trazado al Ministerio de Fomento.

Ambas alternativas contemplan la creación de una nueva vía segregada, teniendo en cuenta que, según su consideración, son las dos opciones que más reducen las afectaciones medioambientales.

La primera propuesta contempla la creación de un trazado que transcurra por el lado oeste del río Garona, en la parte más baja del bosque de Baricauba. A esta opción se une la ya reivindicada posibilidad de construir un túnel que enlace Vielha con Es Bordes, galería

que discurriría por dentro de la montaña de Baricauba.

De esta forma, se rechaza rotundamente la opción de crear un tramo aéreo que transcurriera por encima de la capital aranesa, así como todas las propuestas que contemplan la creación de un corredor este. Dichas posibilidades vienen determinadas en un informe elaborado por el servicio de Planificación de la Dirección General de Carreteras de la Generalitat.

MEJORA DE LA C-28

Por otra parte, el sindic d'Aran y diputado del grupo socialista, Francés Boya, ha instado al conseller de Política Territorial i Obras Públicas, Joaquim Nadal, a mejorar la carretera C-28 a su paso por Aran y su vía de comunicación con el Pallars Sobirá.

N.M.

Cooperación Aran-Andorra

La Val d'Aran y el Principado apuestan por el trabajo en conjunto en aspectos comunes a ambos territorios, como el sector turístico o el control de aludes, entre otros

Andorra y la Val d'Aran tienen previsto establecer un marco de cooperación que les permita trabajar conjuntamente en distintas temáticas comunes en ambos territorios, como el sector turístico o los trabajos de control de aludes, entre otros.

En su visita institucional a la Val d'Aran, el presidente de Andorra, Albert Pintat, destacó que las posibilidades de cooperación entre ambos territorios son inmensas y además totalmente necesarias ya que ambos tienen retos comunes. Pintat apostó por la marca Pirineos, destacando que es necesario vender el Pirineo al exterior de forma conjunta, siempre teniendo la conciencia de la responsabilidad que recae sobre la Val d'Aran y los Pirineos ya que ambos son los grandes motores de la economía pirenaica.

El presidente andorrano declaró que es necesario cuidar la economía con el fin de que todo el territorio pueda aprovecharse de la industria



El presidente de Andorra realizó una visita institucional a la Val d'Aran.

del turismo y, de esta manera, poder mantener los lugares de trabajo presentes en todo el territorio.

TURISMO DE NIEVE

Por su parte, el sindic d'Aran, Francés Boya, pun-

tualizó que, principalmente, la cooperación entre ambos territorios se centrará en el ámbito del desarrollo de las economías, trabajando para conocer cuál debe ser el futuro del turismo de nieve. Asimismo también destacó que,

con la construcción del nuevo aeropuerto de Alguai, será conveniente realizar campañas de promoción internacional de forma conjunta, vendiendo un producto con la marca Pirineo. Boya también declaró que ambos gobiernos

N.M.
pretenden colaborar en tema de control de aludes, sobre todo compartiendo los conocimientos que, a lo largo de los años, se han ido adquiriendo sobre este problema.

En cuanto a posibles medidas tomadas por el gobierno andorrano para salir de la lista de países declarados paraísos fiscales, Pintat declaró que Andorra estará dispuesta a tomarlas en cuanto los gobiernos español y francés están dispuestos a firmar un convenio que dé a Andorra el estatus de territorio homologado, pudiendo tener así una economía de servicios competitiva. Mientras esto no suceda, Pintat declaró que Andorra no quiere dejar de ser un paraíso fiscal.

Después de su visita al Consell Generau d'Aran, Pintat se trasladó al ayuntamiento de Vielha donde se reunió con el alcalde, José Calbetó, con el que llegaron a un compromiso para iniciar colaboraciones culturales y deportivas entre ambos territorios.

N.M.

Nuevos servicios de autobuses desde Aran a Lleida y Barcelona

Cuatro salidas diarias al aeropuerto y a la estación del AVE

El Departament de Política Territorial i Obres Públiques ha puesto en marcha nuevos servicios de autobuses que conectan la Val d'Aran con el aeropuerto de Barcelona y el tren de alta velocidad en Lleida. Desde ya, la Val d'Aran dispone de cuatro salidas diarias añadidas al horario ya

existente, dos de ida y dos de vuelta, al aeropuerto de Barcelona, además de cuatro salidas diarias más, también dos de ida y dos de vuelta, a la estación de tren de Lleida.

Estos nuevos servicios de añaden a la oferta ya existente hasta el momento de transporte público, suponiendo

una mejora notable en las comunicaciones de la Val d'Aran. Los nuevos servicios suponen una inversión de unos 300.000 euros, 176.000 de los cuales van destinados a la nueva conexión con el aeropuerto y 130.000 a las nuevas líneas hacia Lleida.

N.M.



Presentación de las nuevas líneas desde la Val d'Aran.

OPEL
VIELHA MOTOR, S.L.
Servici oficial Opel
Pol. Industriau Mijaran Nau 9
T. 973 64 05 11 Fax 973 64 24 31 M. 630 93 40 57 / 609 62 61 26
Apt. Correos, 190 25530 VIELHA

Mareas Unidas
SI QUIERES LA PAZ,
RECHAZA LA VIOLENCIA

GRUPO 134
GRUPO 134 COMUNICACION
PRECISA COMERCIAL CON EXPERIENCIA
PARA GRUPO EDITORIAL
Interesados enviar curriculum a 134comunicacion@134comunicacion.com
o concertar entrevista con Dulce en el 974 31 30 49

Presentación de libros

Nuevos libros en aranés. De forma simultánea se presentaron "Caçaires de paraules ena Val d'Aran damb Roger de Gràcia", con prólogo del síndic Francés Boya; y la traducción al aranés, de Xavier Gutiérrez, de "Ací que repòse nevares" de Pere Calders. Además, 'Era mineria dera Val d'Aran', de Joan Santamaría, Elisa Ros y Jordi Gavaldá.



Escunhau tiene ya biblioteca

Gracias a la donación de 1.000 libros de una vecina de la localidad aranesa

Escunhau ya cuenta con biblioteca. Situada en el centro social de la localidad, ha podido abrir sus puertas gracias, en especial, a la donación de mil libros por parte de una de las vecinas del núcleo.

Unas cincuenta personas acudieron al acto de inauguración oficial de la biblioteca de Escunhau. La impulsora del proyecto ha sido Antonia Benedito, vecina de Escunhau y miembro de la Asociación Cultural de Escunhau y Casarilh, que ha cedido más de mil libros a la biblioteca, permitiendo de esta manera la puesta en marcha de la misma, una contribución de la que se muestra muy satisfecha.

La cesión de Benedito supone un 95% del total de los libros que albergan las nuevas instalaciones. La biblioteca se ubica en el centro social de Escunhau, dependencias donde la Asociación Cultural lleva a cabo periódicamente actividades tan diversas como cursos de caligrafía

o Encuentros de "puntaires", todas ellas sin ánimo de lucro. En estas instalaciones también hay quince ordenadores con conexión a internet, a los cuales podrán acceder los usuarios de la biblioteca y con los que se seguirán dando cursos de informática tal y como lo venía haciendo la asociación hasta el momento.

La Biblioteca de Escunhau estará abierta los viernes de seis a ocho de la tarde, horas en que el centro social alberga las actividades destinadas a los habitantes del núcleo. Además de la cesión de los libros de Benedito, la Diputación de Lleida ha colaborado con el proyecto, aportando 4.500 euros que se han destinado a la adecuación del espacio y a la compra de material, entre ellos el 5% de los libros restantes. Así mismo, Benedito quiso agradecer al resto de instituciones, en especial a las aranesas el soporte y la ayuda que le han brindado.

N.M. Antonia Benedito, la segunda por la izquierda, ha impulsado la apertura de la biblioteca.



Unas cincuenta personas asistieron a la inauguración de la nueva biblioteca.



N.M. Antonia Benedito, la segunda por la izquierda, ha impulsado la apertura de la biblioteca.

Carnaval escolar en Bossòst

Aunque en Bossòst ya se están preparando para vivir la Semana Santa, recogemos en esta página dos imágenes de la celebración del carnaval en el CEIP Sant Ròc de la localidad del Baish Aran.



CEIP SANT ROC DE BOSSÒST



CEIP SANT ROC DE BOSSÒST

Degustación de olla aranesa

El pla de Beret acogió "Era Olhada", la primera degustación de olla aranesa que se celebra en la Val d'Aran con objeto de dar a conocer los platos típicos de la gastronomía aranesa. La jornada fue un éxito, ya que se sirvieron unas 2.000 raciones de este plato realizado con los productos de la tierra.



Los vecinos de Bossòst participan activamente y colaboran con sus procesiones.

La Semana Santa sigue muy viva en Bossòst

La localidad del Baish Aran es la única del valle que mantiene la tradición de las procesiones, que se remonta al siglo XIX

Los vecinos de Bossòst están ya preparando túnicas, afinando tambores y cornetas y limpiando los pasos que, un año más, recorrerán las calles de esta localidad del Baish Aran los próximos días de Semana Santa, cumpliendo una tradición que por lo menos se remonta hasta 1870, fecha en la que ya han constancia de que se procesionaba en las localidades.

La Asociación para la Organización de las Procesiones de

la Semana Santa de Bossòst que preside María Ángeles de Burgos es la encargada de coordinar todos los actos, incluidas las tres procesiones que se celebran en la localidad.

Los actos comienzan el Jueves Santo, con una misa en la que participan los 'armados'. El Viernes Santo, a las 10, comenzará la procesión del Vía Crucis, en la que participan doce pasos y cuadros, grupos que escenifican momentos de la vida de Jesús. Por la noche,

a las 22.30 sale la del Santo Entierro.

Y, el Domingo de Gloria, a las 12.30 horas se celebra la tercera procesión, la del Santo Encuentro, con el Cristo Resucitado y la Virgen Azul.

Este año no hay grandes novedades, ya que la Asociación está recaudando fondos para adquirir un nuevo paso, el de 'Jesús Nazareno', para lo que "necesitamos unos 15.000 euros", explica De Burgos.

A.I.

Torisme Val d'Aran, en Berlín

Torisme Val d'Aran participó en marzo en la feria ITB de Berlín, la más importante del sector. Este certamen reúne la mayor convención mundial de profesionales relacionados con el turismo.

La participación de Torisme Val d'Aran en ITB Berlín supone la oportunidad de

conocer la orientación de las nuevas tendencias, los conceptos y las posibilidades de cooperación y fortalecimiento de las relaciones comerciales ya que el cerámen es un gran expositor internacional de los mejores destinos turísticos, ya que recibe a 75.000 visitantes.



La Infanta Elena, en Baqueira

El mal tiempo no impidió que la Infanta Elena, despidiera el mes de marzo esquiando en las instalaciones de Baqueira Beret.

A pesar de la mala visibilidad por la densa niebla que cubría el cielo de la Val d'Aran, a las nueve y media puntual, la Duquesa de Lugo llegó acompañada de sus dos hijos, Froilán y Federica, con los que la Infanta pasó la mañana disfrutando de los últimos días de la temporada de invierno, ya que después de Semana Santa está previsto que la estación cierre sus puertas.



Tareas de gasificación en Betrén.

Gasificación del pueblo de Betrén

El Ayuntamiento de Vielha e Mijaran continúa con los trabajos de gasificación de las poblaciones del municipio, con las tareas de instalación en dos calles de la población de Betrén.

Con estas dos calles queda

ya garantizado este servicio para todos los vecinos del casco antiguo de la población.

La finalización de estos trabajos está prevista para el mes de abril y la financiación corre a cargo de REPSOL Gas.



Labores de limpieza de las calles del municipio.

Vielha intensifica la limpieza del municipio

El Ayuntamiento de Vielha e Mijaran ha intensificado los trabajos de limpieza y mantenimiento de las calles del municipio.

Tras las intensas nevadas de este invierno y ante el deterioro de algunas zonas, la brigada municipal está lle-

vando a cabo los trabajos de limpieza de las calles, reparación de aceras, pintado de los pasos de peatones, etc. Hay que destacar entre las actuaciones que esta limpieza integral también se llevará a cabo en todos los pueblos del municipio.

Rehabilitación del camino rural entre Betrén y Casarilh

En marzo se han iniciado los trabajos de rehabilitación del camino rural existente entre las poblaciones de Betren a Casarilh. Estos trabajos están incluidos en el proyecto "Camins Vius" del Parc Nacional d'Aigüestortes cuyo objetivo es el de rehabilitar el sendero de circunvalación del parque, que en el caso de Vielha e Mijaran va desde Conangles, Pòrt de Vielha, Ribera deth Nere, Vielha-camino fluvial del Garona, Betren y Casarilh, continuando hacia Pònt de Garòs.

El presupuesto de la obra es de 40.000 euros, y otra de las actuaciones previstas es la rehabilitación de un tramo del camino en la Boca Norte del túnel, deteriorado a raíz de las obras del nuevo túnel de Vielha.



Obras de rehabilitación del camino rural.

Por otro lado, y con la finalidad de potenciar turísticamente zonas tradicionales, el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran y la EMD de Escunhau e Casarilh han solicitado al Parc Nacional la adecuación, tanto para minusválidos como para invitados, del paseo fluvial del río Garona entre Vielha y Betren.

Depósito de agua en Aubèrt

A principios de marzo se iniciaron las obras de construcción del depósito de agua de Aubèrt, incluido en el Plan Director del Agua de Vielha e Mijaran, con un presupuesto de más de 158.000 euros.

Ante los continuos problemas de suministro de agua que Aubèrt ha tenido en los últimos años, el Ayuntamiento ha considerado esta obra como prioritaria y garantizar así un suministro continuado y sin interrupciones a todas las viviendas de la población, tal como se comprometió Pau Perdices durante la reunión mantenida en el año 2008 con los vecinos.



Aubèrt tendrá un nuevo depósito de agua.

Dinamización de los espacios para la juventud

La Conselleria Municipal de Juventud y Deportes tiene previsto en las próximas semanas ampliar los horarios de apertura de la Sala Polivalente, aumentando así la jornada del sábado dedicada a juego libre y que los niños y niñas del municipio puedan disfrutar de más recursos de ocio.

En esta misma línea tam-

bien se está estudiando la posibilidad de aumentar los horarios del Espaci Joen de Vielha e Mijaran, y así ofrecer este servicio los fines de semana. Actualmente, el Espaci Joen abre de lunes a viernes todas las tardes y dos días a la semana por la mañana, consolidándose como el espacio de referencia para la juventud.

Con estas intervenciones, además de con las previstas en materia de juventud y deportes para el año 2009, los jóvenes de Vielha e Mijaran dispondrán de un aumento de disponibilidad de los espacios municipales dedicados exclusivamente a ellos, con el objetivo de potenciar los espacios y actividades de ocio y deporte.

Setmana dera Solidaritat

Vielha se vuelca, en este caso con Cáritas Val d'Aran, del 11 al 19 de abril

A.I.

Un año más, Vielha organiza la Setmana dera Solidaritat que en esta ocasión se realiza en beneficio de Cáritas Val d'Aran, asociación a la que se destinará el dinero recaudado.

La Setmana dera Solidaritat se desarrollará entre el 11 y el 19 de abril, y abarca una gran variedad de actividades culturales y deportivas, si bien hay algunas actividades que se prolongarán algunos días después, por la dificultad de coordinar todos los horarios.

El 11 de abril, sábado, la Tómbola a cargo de las mujeres del Casau deth Jubilat Sant Miquèu de Vielha, que serán las encargadas de abrir el programa de actividades en los porches del Ajuntament de Vielha.

El martes 14 de abril, el cine-fórum Vielha también se sumará a la causa con la proyección de la película "Sing for Darfur", una reflexión sobre la solidaridad de las personas en nuestro tiempo.

El miércoles, 15 de abril, se proyectará un documental



El festival suele ser uno de los actos que despierta más interés entre los araneses.

sobre la labor social y humanitaria de Cáritas, a las 20 horas en el salón de plenos del Ajuntament de Vielha. A continuación, charla informativa sobre

Cáritas Val d'Aran con presencia de su presidenta, Montse Moga, y de Carmen Naranjo.

Un día después, el jueves 16, la actividad se trasladará al

Cine de Vielha, con el festival en el que participarán Coral Auba, Grop de Dança deth Ventre, Escola Musica Val d'Aran, Juan Riu y Cavèlhau, con la

colaboración de Aran Teatre. Además, habrá una demostración de 'Soporte Vital' a cargo del Servici Aranés dera Salut.

El viernes, 17 de abril, de 15 a 18.30 horas, en el Palai d'Espòrts, canasta solidaria y penalti para ganar. A las 19, Festival infantil en el Cine de Vielha con la actuación de la Corau Garona, Corau IES Aran EEE, Còlha de Santa Maria de Mijaran, Es Sautarets de Bossòst y del Grop Mala Letra Crew del Espaci Joen.

El sábado 18, a partir de las 23 horas en la sala polivalente de Vielha, Serana Musicau a cargo de Nave 15 y de DJ Fabián.

El domingo 19, Gala de Patinaje a cargo de la Escòla de Patinaje deth Palai, en colaboración con el Club d'Espòrts de Gèu Val d'Aran. A las 19.30 horas.

Y, finalmente, el viernes, 24 de abril, jornada de puertas abiertas en el CEIP Garona de Vielha, con venta de manualidades.

A.I.



Las baldosas se han roto por las bajas temperaturas.

Obras en el Paseo de Bossòst por unas baldosas defectuosas

La empresa adjudicataria de las obras del paseo de Bossòst se ha comprometido a sustituir las baldosas empleadas como pavimento de las aceras del paseo, ya que dichas baldosas proceden de una partida defectuosa que, debido a las bajas temperaturas y las heladas, se rompen por la parte superior, dejando las aceras muy dete-

rioradas y con peligrosidad. El alcalde de Bossòst, Francisco Rodríguez, después de mantener unas conversaciones con el jefe de la Unidad de Carreteras del Ministerio de Fomento, Juan Antonio Romero, remitió el pasado mes de enero una carta a Romero comunicándole las deficiencias que presentan las

losetas hidráulicas empleadas como pavimento de las aceras de la travesía del municipio. Dichas losetas fueron instaladas el pasado verano y, con las primeras nevadas del mes de diciembre, ya empezaron a romperse por la parte superior, dejando en mal estado las aceras del paseo del río.

N.M.

Mejora de los accesos a Canejan

Licitado el proyecto de acondicionamiento de la vía

La empresa pública GISA, Gestió d'Infraestructures S.A., sacó a licitación a principios de marzo el proyecto constructivo de obras de acondicionamiento del acceso al municipio de Canejan, en el tramo comprendido entre la zona de Moron y la entrada al núcleo. Está previsto que el proyecto se redacte en el período de cuatro meses,

momento en el que podrán ya iniciarse las obras.

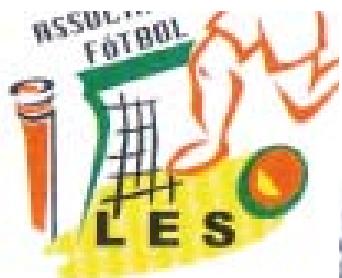
El acceso que está previsto arreglar es un tramo que actualmente presenta cierta peligrosidad debido a que se trata de una carretera muy estrecha y con elevada inclinación del terreno. La redacción del proyecto tiene un presupuesto de 100.000 con el IVA incluido.

El sindic d'Aran, Francés Boya, se mostró satisfecho de iniciar "una obra laboriosa y complicada" y declaró que "es necesario abordarla debido a las necesidades de acceso y seguridad de los vecinos de Canejan, que desde hace tiempo reclaman a través del Ajuntament la mejora de la carretera".

N.M.



El acceso a Canejan presenta ahora cierta peligrosidad.



ASSOCIA CIO FÓTBOL



PLANTILLA

Foto (de pie y de izquierda a derecha):

Igor Serrano Gallego (15), David Broto Moga (28) (portero), Héctor Moreno Vila (7), Jorge González Blanco (25), Sergio Rella Rodríguez (24), Jorge Vigo Menendez (2), Aran Medan Guerrero (16), Tonho Sánchez Alarcón (6), Andreu Cortés Labrid (entrenador).

Foto (abajo y de izquierda a derecha):

Eloi Carrera Puyal (10), Juan Santamaría Oset (11), Óscar Ferrera Velardo (18), Juan García España (8), Aimar Navarro Combalie (23), Carlos Moreno Vila (4) (capitán), Héctor Cardet Ezquerra (17) y Rubén Sánchez Alarcón (21).

Resto de la plantilla:

Iván Costas Fontan (1) (portero), David Carrera Puyal (5), Iñaki Delaurens Sabi (22), Willy Luizaga Rondal (12), Abraham Carpintero Lorenzo (19), Rubén Rella Rodríguez (20), Antonio Álvarez Valls (9), Julián Perrero Torrico (3) y Jeremy Ane Chague (14).

Encargado material: **José R. Parra Romero**

Presidente: **Carlos Rodes García**

CION LES



BBVA

Tel. 973 64 80 51
Sant Jaume, 22
25540 LES

Promocions e Construccions
dera Gasconha
Plaça dera Gasconha, 9 - 25540 LES
Tel. 630 058 776 • 615 414 505

PERRUQUERIA
Anna

C/ Gavina, 18
25540 Les

ERA MOLA
PRÉT À PORTER
Homme Fille Enfant
LINGERIE

Rue Los Baños, 6 - LES Val d'Aran
Juan Combalé - Tel. 973 64 72 68



HOTEL EUROPA
LES
RESTAURANT

25540 LES • Val d'Aran • Lleida
Tel. 973 648 016 • Fax 973 648 323
(De la France, composer le 00 34 973 64 80 16)

ANTONIO NEUNOS
PIEDRA Y EXCAVACIONES
C/ Era Palha, 3 - 25540 LES
Tel. 973 648 137 - Móvil 610 021 401

www.finques-saplan.com

GESTIÓN INMOBILIARIA

SERVICIO DE LIMPIEZA

C/ Sant Jaume, 9
25540 LES
Tel-Fax 973 64 84 69
Móvil 609 208 803
info@finques-saplan.com

INSTALACIONES ELÉCTRICAS
REPARACIÓN Y VENTA
DE ELECTRODOMÉSTICOS
C/ Carrera, 20
Tels. 608 19 44 62 - 973 64 71 55
25540 LES - Val d'Aran

CONSTRUCCIONES
JUAN FAURE

629 42 36 72
LES - VAL D'ARAN

Fontanería
Calefacción
Busquet S.L.
C/ Carrera, 7 - LES
Tel. 973 648 430
Móvil 609 318 804

Calzados
Labrid

San Jaime, 25 - Tel. 973 64 80 17 - 25540 LES

50 ANIVERSARIO
1948-1998



Sumérgete en las aguas sulfuradas de
TERMAS BARONÍA DE LES
Un placer para cuerpo y mente

Círculo termal, tratamientos
personalizados, belleza, masajes,
terapias, fotodepilación láser.
Tel. +34 973 64 8717
info@termasbaroniales.com
www.termasbaroniales.com



Inauguración del Palai d'Espòrts

El conseller de Governació de la Generalitat de Catalunya, Jordi Ausàs, presidió el acto inaugural casi un año después de su puesta en funcionamiento

El Palai d'Espòrts de Vielha fue inaugurado el pasado 20 de marzo, casi un año después de su puesta en funcionamiento, en un acto presidido por el conseller de Governació de la Generalitat de Catalunya, Jordi Ausàs.

Las obras se iniciaron en 2005 y finalizaron en julio de 2008. El Palai d'Espòrts de Vielha dispone de dos pistas transversales con la posibilidad de ser separadas a través de un cortinaje mecanizado. La pista puede acoger todo tipo de disciplinas deportivas 'indoor' como el balonmano, baloncesto, voleibol o bádminton, entre otras. Además, cuenta con dos almacenes de material, cuatro vestuarios para usuarios y otros dos para los árbitros. La superficie total del nuevo pabellón es de 1.170 metros cuadrados y cuenta con un graderío con aforo para más de 300 personas. Quedan por construir una piscina descubierta, un espacio para practicar el "skate" y un



Jordi Ausàs conversa con José Calbetó y Francés Boya antes de la inauguración.

frontón, instalaciones que se ubicaran al lateral del edificio.

En su intervención, Ausàs destacó que las nuevas insta-

laciones deportivas deben de tener un papel cohesionador en la sociedad aranesa. Ausàs declaró que la función del



de los pequeños y medianos municipios con el fin de garantizar que éstos dispongan de las instalaciones básicas necesarias para el bienestar de los ciudadanos.

La construcción del Palai d'Esports de Vielha contó con un presupuesto de más de tres millones de euros, uno más de lo previsto inicialmente. Según el concejal de Juventud y Deportes de Vielha, Àlex Moga, el aumento del presupuesto fue debido a la sustitución de algunos materiales por otros de mayor calidad, como es el caso del parquet de madera que sustituye a la superficie plástica del proyecto inicial. La construcción del polideportivo fue asumida por el Departament de Governació de la Generalitat, la Diputació de Lleida, el Consell Català de l'Esport, la Fundación de Enseñanza de la Val d'Aran, y el Ajuntament de Vielha e Mijaran.

N.M.

Departament de Governació es hacer funcionar el conjunto del país y, de manera muy especial, los ayuntamientos



El último pleno de Vielha sirvió para cambiar de alcalde.

Pau Perdices, nuevo alcalde de Vielha tras la dimisión de Calbetó

Se cumple el acuerdo postelectoral entre PP y CDA

Después de dos años en la alcaldía, José Calbetó (PP) dimitió en el pleno del pasado 24 de marzo de su cargo cediendo el puesto a Pau Perdices (CDA) cumpliendo así el pacto firmado después de las elecciones por el que el PP daba soporte a CDA para formar equipo de gobierno a cambio de dos años

de Calbetó en la alcaldía.

Además, se aprobó de forma provisional y por unanimidad, la modificación de las normas subsidiarias en el sector "Pè de Pistes" de Betren que prevé la construcción de tres hoteles y viviendas de segunda residencia. Además, y tras las alegaciones presentadas por el Minis-

terio de Defensa en relación a la propuesta para el terreno de los antiguos cuarteles, el pleno decidió dejar sin efecto la modificación del Plan Parcial, que de esta forma queda tal y como estaba el año 2002, con la creación de un hotel y noventa viviendas.

N.M.

El Consell Generau aporta 3.000 euros para Cáritas Val d'Aran

El Consell Generau d'Aran y Cáritas Val d'Aran han firmado un convenio por el que la máxima institución aranesa colabora en las labores de ayuda a aquellas familias con problemas económicos con una aportación de 3.000 euros.

En el año 2000, la asociación abrió un local desde donde

sus voluntarios reparten ropa y ayuda a los necesitados, que ha sido ampliado recientemente.

La presidenta de Cáritas Val d'Aran, Montse Moga, agradeció al Consell la ayuda, así como también hizo mención de todas aquellas personas y entidades que colaboran con la asociación haciendo posible el

funcionamiento de la misma. Moga destacó que la asociación intenta ayudar a nivel material y económico a todas aquellas familias que lo necesitan, ya sea dando ropa, ayudando en el pago del alquiler de forma puntual o financiando servicios médicos, entre otros.

N.M.



Firma del convenio entre el Consell Generau d'Aran y Cáritas Val d'Aran.

“Vielha e Mijaran necesita saber a dónde va”

Entrevista a Joan Riu, portavoz del grupo de UA en Vielha e Mijaran

El líder de Unitat d'Aran en Vielha e Mijaran, Joan Riu, hace balance del gobierno del municipio, formado por Convergencia (CDA) y el PP, y se muestra esperanzado en plasmar una alternativa de gobierno con ideas claras y vocación de servicio público para mejorar el bienestar de sus ciudadanos y ciudadanas.

Pregunta: Convergencia y PP han incumplido su pacto al prolongar la alcaldía del concejal popular más tiempo del acordado. ¿Cómo lo valora?

Respuesta: Creo que es muy poco serio desde el punto de vista de la confianza de los ciudadanos, porque Convergencia ha incumplido su palabra con los vecinos de Vielha. Pero más allá de si éste o aquél son alcaldes, estamos ante un gobierno que lleva a Vielha a la deriva, porque no tiene proyecto global de municipio ni tampoco tiene liderazgo. Y eso supone directamente una parálisis de la acción de gobierno.

P: ¿A qué se refiere?

R: A que el gobierno de CDA y PP no ha cumplido ni una cuarta parte de lo que nos prometió hasta hoy. Vielha e Mijaran necesita saber adónde va, porque la acción de gobierno en este tiempo es muy pobre desde el punto de vista de los resultados concretos.

Lo único que vemos es que se han incrementado las retribuciones de los sueldos políticos, mientras se han subido los impuestos municipales un 15% de media y las pedanías han visto congelada la aportación económica del Ayuntamiento, a pesar de que les dejamos una herencia de 2,4 millones de euros de superávit y a pesar de que están recibiendo bastantes fuentes de financiación tanto



Joan Riu, portavoz de Unitat d'Aran en el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran.

del Gobierno central, como de la Diputación, de la Generalitat y de fondos específicos como el Plan Zapatero. Y todo esto agravado por una situación de crisis económica, ante la cual el equipo de gobierno no sabe reaccionar.

P: ¿Quiere decir que el Ayuntamiento sufre de una gestión ineficaz?

R: Sí, y por eso se ve forzado a elaborar noticias negativas contra nuestro grupo municipal en medios de información institucional como Era Crasta y en el espacio informativo de Aran Informacion. Es una muestra muy palpa-

ble de la falta de argumentos y de la falta de una acción de gobierno eficaz.

P: ¿Qué necesita Vielha e Mijaran para salir de esta situación?

R: Con este gobierno es muy difícil que Vielha consiga ser un referente en las políticas de proximidad, bienestar y desarrollo de la innovación y nuevas fórmulas de actividad económica y turística, como nosotros proponemos.

P: ¿De qué propuestas estamos hablando?

R: Por ejemplo, Unitat

d'Aran propone que el proyecto de la Tuca sea un proyecto de estación de montaña para que genere riqueza y actividad durante todo el año, huyendo por tanto de modelos urbanísticos descontrolados, que han promovido los gobiernos de Convergencia y el PP en nuestro territorio.

Nosotros proponemos que se siga la senda iniciada por UA para construir más viviendas sociales, porque vemos que el Ayuntamiento no está haciendo nada para llevarlas a cabo. Es más, está reduciendo las previsiones de construcción contra los criterios

Convergencia ha incumplido su palabra con los vecinos de Vielha

Queremos que Vielha sea un referente en las políticas de bienestar y progreso

progresistas que defendemos.

Además, hay que mejorar el espacio público, la limpieza de las calles y la creación de un parque infantil. En este sentido, el Ayuntamiento tiene pendiente cómo resolver el tema de la zona de los cuarteles y la falta determinación para llevar adelante las obras de reforma del paseo de la Libertad, que UA ha priorizado en todo momento para mejorar la imagen de Vielha.

P: Además, a Vielha le faltan equipamientos sociales.

R: Sí, y por eso, Unitat d'Aran propone la creación de un cine-teatro que esté a la altura de las necesidades de consumo cultural del municipio y que en las actuales condiciones no puede colmar. También damos importancia al desarrollo de equipamientos deportivos. De hecho, hemos demostrado que el deporte ha sido nuestra prioridad al construir un nuevo Palacio de Deportes, que se ha inaugurado ahora después de un año de funcionamiento, pero queremos más, y por eso, hay que reformar el campo de fútbol y construir un nuevo frontón.

Primeros éxitos del Gèu d'Aran

El equipo sub-9 logró un meritorio sexto lugar en el Torneo Internacional “Ciudad de Jaca”, y los araneses fueron anfitriones de un amistoso en Vielha

Los equipos sub-9 y sub-11 del Club Hockey Gèu d'Aran han participado en diferentes competiciones durante las últimas semanas. El más reciente fue el Torneo Internacional ‘Ciudad de Jaca’, celebrado el pasado 21 de marzo, en el que los sub-9 del CH Gèu d'Aran consiguieron un más que meritorio sexto lugar en una competición en la que se dieron cita Txuri Urdiñ, FC Barcelona, Toulouse, Burdeos, Anglet, Boadilla del Monte y los anfitriones, el Jaca.

Los araneses, entrenados por Igor Zemchenko, mostraron un buen nivel de juego y superaron a rivales que disponen de muchas más horas de entrenamiento sobre hielo que los jóvenes jugadores de la Val d'Aran. El equipo estuvo formado por David Martínez, Abel Moga, Daniel Lerma, Rodrigo Pi, Javier Solá, Miquel Palobart, David Rodríguez, Oriol Cau, Peir Cónsul y Guillén Puyol.

El entrenador del Club Hockey Gèu d'Aran, Igor Zemchenko, se mostraba satisfecho con la actuación del equipo y el esfuerzo y compromiso de los padres, si bien envió un mensaje a la junta directiva del club. “Necesitamos más horas de entrenamiento para poder competir en igualdad de condiciones con los otros clubes. El ejemplo es claro –insistió Zemchenko-, todos los equipos que han participado en este torneo entran entre 4 y 5 horas semanales, y nosotros sólo podemos entrenar dos horas a la semana. La diferencia es abismal y se pone de manifiesto en el momento de la competición”.

El técnico ucraniano se lamentaba de “no poder entrenar más, ya que estos niños tienen cualidades suficientes



El hockey sobre hielo cuenta con una gran cantera en Aran.



El sub-9 logró un destacado sexto lugar en Jaca.



Integrantes del equipo sub-11 del CH Gèu d'Aran, que compitieron en Vielha.

para poder estar a la altura de los mejores clubes de España”.

El próximo compromiso del Hockey Gèu d'Aran es el Torneo Internacional de San Sebastián, para la categoría sub-11 que se celebrará a principios

de abril en la capital donostiarra. Además, los sub-11 también participarán en el Campeonato de España que tendrá lugar en la localidad madrileña de Boadilla del Monte, a finales de abril.

AMISTOSO EN VIELHA

A pesar de no poder disponer de muchas horas de entrenamiento sobre hielo, los diferentes equipos de base del Hockey Gèu d'Aran sí está participando en cuantos torneos

tiene oportunidad. Así, la pista del Palai de Gèu de Vielha acogió el Torneo Amistoso Geu d'Aran, celebrado a finales de febrero, y abierto a jugadores de categoría sub-9 y sub-11. Además de tres equipos araneses –dos sub-9 y un sub-11-, la competición contó con la participación del Txuri Urdiñ y Barça Blaugrana.

En categoría sub-9, el Hockey Gèu d'Aran participó con dos conjuntos. El primero, formado por Abel Moga, Dani Lema, David Martínez, David Rodríguez, Javier Solá, Guillem Puyol, Miquel Palobart, Oriol Cau y Peir Cónsul. En el segundo estaban Jusep Capel, Joel Delmonte, Lluc Balsells, Oriol Filella, Toti Pi, Harol Pi, Marc Vidal, Pau Indiano y Simeon Danilenko.

Por su parte, en el sub-11 jugaron Íñigo Solá, José Solá, Jusep Estevez, Marc Puyol, Nacho Español, Pau Capel, Ramón Feixa, Xavi Sastrada, Nestor Delseny, Benjamín Abadía y Jordi Ros.

A.I.

10.000 lectores quieren
conocer tus productos

el único periódico de Aran que llega a todas las casas y visitantes del valle

aranINFORMACION

902 333 134

El FC Barcelona hará un 'stage' en la Val d'Aran

Joan Laporta adquirió el compromiso ante el sindic Francés Boya

El FC Barcelona tendrá en cuenta a la Val d'Aran a la hora de planificar sus 'stages' de pretemporada. Ese fue el compromiso que el sindic d'Aran, Francés Boya, arrancó del presidente del club azulgrana, Joan Laporta, aprovechando la reunión que la Junta Directiva itinerante del FC Barcelona mantuvo en la Val d'Aran.

Laporta encabezó la delegación de la Junta Directiva azulgrana que se desplazó hasta tierras aranesas para celebrar el 25 aniversario de la Peña Barcelonista de la Val d'Aran. Los responsables de la peña recibieron la felicitación del máximo responsable del club por su trabajo y el apoyo que desde Aran siempre se le ha prestado al equipo que ahora dirige Josep Guardiola.

Además de presidir la reunión de la Junta Directiva itinerante, Joan Laporta aprovechó también para visitar las diferentes instalaciones deportivas que ofrece la Val d'Aran, toda vez que también el alcalde de Vielha, Pau Perdices, le ofreció las dependencias del nuevo Palai d'Espòrts para un posible 'stage' del primer equipo azulgrana.

Laporta agradeció a las ins-



La directiva del FC Barcelona se reunió en la sede del Consell Generau d'Aran.

tituciones aranesas la buena acogida que habían tenido en la Val d'Aran. Reconoció también que el FC Barcelona es consciente de la singularidad de Aran como territorio y que respeta la historia, la cultura y la identidad propia aranesas. El máximo responsable de la entidad azulgrana admitió que haber celebrado su junta en Aran permite la aproximación del territorio al club.

N.M. Joan Laporta firmó en el libro de oro del Ajuntament de Vielha.



N.M. Joan Laporta firmó en el libro de oro del Ajuntament de Vielha.

El equipo Aran Crystals Team, segundo en el Gran Prix de Niza

Los jóvenes patinadores araneses marcan un nuevo hito



Equipo del Aran Crystals Team, que compitió en el Gran Prix de Niza.

El equipo Aran Crystals Team, del Club d'Espòrts de Gèu Val d'Aran, consiguió la segunda posición en el Gran Prix International des Aigles de ballet sobre hielo, celebrado a mediados de marzo en el Palacio de Deportes 'Jean Bouin' de la ciudad francesa de Niza.

Los jóvenes patinadores araneses marcaron un nuevo hito en la joven historia del club, con un segundo puesto sólo por detrás del TPC Toulouse, y por delante de un buen número de representantes franceses y rusos, con más tradición en una disciplina deportiva sobre hielo que en nuestro país todavía está comenzando. En el Gran Prix de Niza se reunieron más de 350 patinadores de equipos españoles, franceses, suizos, rusos y australianos, englobados en cuatro categorías.

En esta ocasión, y tras

EL KÁRATE ARANÉS LOGRA CUATRO MEDALLAS

Una medalla de oro, dos de plata y una de bronce es el balance conseguido por los representantes del Karate Aran en el Campeonato de Catalunya que, en las modalidades de 'kumite' y 'kata', se celebró en Sant Adrià del Besós.

El polideportivo de la localidad vallesana acogió a más de 180 karatecas procedentes de distintos puntos de la geografía catalana, de edades comprendidas entre los 8 y los 17 años, que demostraron un buen nivel competitivo, tanto en la modalidad de 'kumite' como en la de 'katas'.

Nacho Calbetó se alzó con la medalla de oro en la competición de 'kumite' en la categoría infantil -50 kilos. Además, la también infantil Bianca Pirlos se proclamó subcampeona en la modalidad de 'katas'.

Además, en categoría alevín, José Ramón Peremarti se colgó la medalla de bronce por el tercer puesto en kumite en -45 kilos. También en categoría alevín, Marina Riera fue plata en la competición de 'katas'.

A.I.

su debut en competición la pasada temporada, el Aran Crystals Team, compuesto por jóvenes patinadores araneses del CEGVA, interpretó un programa sobre la esclavitud y la libertad. El ballet sobre hielo, según reconoce el reglamento, es una transcripción en el espacio y en el tiempo de temas, argumentos y música ligados en una coreografía.

Los araneses, perfectamente ataviados, escenificaron sobre el hielo la lucha de los esclavos por conseguir la ansiada libertad, un montaje que recibió el reconocimiento del jurado, que valoró su mérito artístico y técnico con una puntuación que permitió que el Aran Crystals Team ocupara uno de los lugares de privilegio en la clasificación final de este Gran Prix International des Aigles.

A.I.

Andrea Jardí, campeona

La esquiadora aranesa del CAEI y de la selección nacional consiguió cuatro medallas, una de oro y tres de plata, en los Campeonatos de España absolutos en La Molina

La esquiadora aranesa Andrea Jardí ha sido la gran protagonista de los Campeonatos de España Absolutos de esquí alpino celebrados en la estación de La Molina. La deportista del CAEI, integrante de la selección nacional, consiguió cuatro de las nueve medallas obtenidas por los representantes araneses en el Nacional: una de oro y tres de plata.

Andrea Jardí se proclamó campeona de España en slalom damas, modalidad en la que las aranesas Marta Carbonell, acabó cuarta; Laura Jardí, sexta; Lucía Guerra, séptima y Jana Carbonell, novena. Además, Andrea logró el subcampeonato en gigante -Marta Carbonell, fue décima-; slalom gigante -Laura Jardí, cuarta-; y combinada damas, en la que su hermana Laura fue bronce y Marta Carbonell, quinta.

En la modalidad masculina, Paul de la Cuesta, del CAEI, fue plata en la combinada y en el supergigante -en el que Pol Rocamora fue décimo-, y logró dos medallas de bronce en slalom y gigante.

I TORNEO CARCAMAL

El CAEI y el CEVA dominaron el trofeo por clubes del I Torneo Carcamal Audi Quattro disputado en Baqueira Beret. La carrera, reservada a corredores de categoría alevín, reunió



Foto de familia del CAEI tras disputarse el I Trofeo Carcamal 'Audi Quattro' en Baqueira.

en el Stadium de Beret a un centenar de corredores que disputaron un slalom gigante.

En los resultados individuales, en Alevín 1 damas, el CAEI copó el podio con Carmela Olmo, primera; Elsa Maristany, segunda; Ana Vidaor, tercera; María Boenders, cuarta; y Pat Miquel, quinta.

En Alevín 2 damas, Marta García (CEVA) fue la ganadora, y estuvo acompañada en el podio por Inés Mristany (CAEI) y Ama Oriundo (CEVA). Cuarta y quinta fueron Ona Masip y Bet Martí, del CAEI.

En Alevín 1 hombres, triun-



Andrea Jardí, gran dominadora del Campeonato de España.

fo de Dani Larriu (CAEI) y medalla de bronce para Adrià Pérez (CAEI). Además, Marc Cases (CAEI) y Aitor Galdeano (CEVA) fueron cuarto y quinto, respectivamente.

Y podio aranés en Alevín 2 hombres con triunfo de Pol Salvat (CAEI), plata de Mar Montes (CEVA) y bronce de Aingeru Garai (CAEI). Cuarto y quinto, Álvaro Vidaor (CAEI) y Eduard Boya (CEVA), respectivamente.

AMICS DE MONTGARRI

El XII Trofeo Amics de Montgarri-CAEI, reservado para esquiadores alevines, reunió a más de 300 corredores de distintos puntos de Catalunya y Andorra en la pista Studium de Baqueira.

En Alevín 1 damas, destacó el triunfo de Carmela Olmo (CAEI), mientras que Pat Miquel (CAEI) fue tercera y Elsa Maristany (CAEI), quinta.

En Alevín 1 hombres, Dani Larriu (CAEI) fue tercero y Adrià Pérez (CAEI), quinto.

Por clubes, el CAEI se llevó el trofeo al mejor equipo al sumar un total de 109 puntos.

Además, la prueba contó también con la participación de la aranesa Ainhoa Cardet, que recibió un galardón especial en reconocimiento al mérito y esfuerzo.

A.I.

Ocho medallas para los araneses en el Nacional de esquí de fondo

Ocho medallas -dos de oro, cuatro de plata y dos de bronce- es el balance conseguido por el CAEI en los Campeonatos de España de esquí de fondo disputados en Guils.

Oriol Llarden de Castellarnau consiguió cuatro medallas. Logró dos de oro al proclamarse campeón de España en infantil I en estilo patinador y clásico, en ambos casos sobre 2,5 kilómetros. Además, junto con su hermano Nil Llarden de Castellarnau, logró la plata en la modalidad sprint por equipos en patinador, mientras que junto a otros dos corredores del equipo catalán obtuvo también la plata en los relevos 3x2,5 km. en estilo patinador.



Nil Llarden logró una medalla de plata y una de bronce.

Por su parte, Nil Llarden fue bronce en sprint infantil, Marta Cester plata en relevo 3x2,5

infantil y Rubén Caseny plata en el relevo senior mixto.

A.I.



Campeonato de España de esquí cross

Los corredores del Club Esquí Val d'Aran consiguieron cuatro medallas en el Campeonato de España de esquí cross celebrado en Sierra Nevada. Marina Alonso se proclamó campeona absoluta y se colgó la medalla de oro, y Mónica Bleda acabó tercera. En hombres, Enric Jiménez logró la medalla de bronce en la prueba absoluta, mientras que Miguel Fernández fue segundo en la prueba júnior.

Los corredores del Club Esquí Val d'Aran consiguieron cuatro medallas en el Campeonato de España de esquí cross celebrado en Sierra Nevada. Marina Alonso se proclamó campeona absoluta y se colgó la medalla de oro, y Mónica Bleda acabó tercera. En hombres, Enric Jiménez logró la medalla de bronce en la prueba absoluta, mientras que Miguel Fernández fue segundo en la prueba júnior.

CULTURA

Cine Fòrum Vielha

El Cine Fòrum de Vielha continúa los jueves de abril en el cine de Vielha.

El 2 de abril, la película 'Gattaca', dirigida por Andrew Niccol, precedida del corto 'El ataque de los robots nebulosa', de Chema García Ibarra.

El 9 de abril, 'En el hoyo' documental de Juan Carlos Rufo, con el corto 'Runner. A bonus points story', de Gavi Martín.

El 23 de abril, 'Tarza 'n de los monos', de W.S. Van Dyke, y el corto 'Rutina', de Suda Sánchez.

Y, el 30 de abril, 'Conversaciones con mi jardinero', de Jean Becker, y el corto 'Por que hay cosas que nunca se olvidan', de Lucas Figueroa.



Semana Santa en Bossòst.

SEMANA SANTA

Procesiones en Bossòst

Bossòst es la única población de la Val d'Aran que mantiene viva la tradición de la Semana Santa con tres procesiones: la del Vía Crucis y Santo Entierro el Viernes Santo, y la del Santo Encuentro el Domingo de Gloria. Más información en la PÁGINA 5.

MUSEOS

El Museo del Valle de Arán fue creado en el año 1983 con el objetivo de trabajar en la investigación, conservación y difusión del patrimonio natural y cultural aranés. Inspirado en la filosofía y en el modelo de los museos denominados ecomuseos, su proyecto propone la creación en el Valle de Arán de una red de lugares de interés patrimonial. Actualmente, el museo dispone de tres secciones abiertas al público: la torre del general Martinhon en Vielha, la casa Joanchiquet en Vilamòs, y la iglesia de Sant Joan en Arties.

DÓNDE: C/ Mayor, 26 VIELHA
Tel. 973 641 815
e-mail: museu@aran.org

Casa Joanchiquet de Vilamòs

INFORMACIÓN del 16 de septiembre al 14 de junio: únicamente visitas en grupos concertadas telefónicamente (973 641 815).

HORARIO: del 1 de julio al 30 de septiembre, abierto todos los días, de 11 a 14 h. y de 16 h. a 19 h.

Torre del General Martinhon

DÓNDE: Vielha.

EXPOSICIÓN

100 años de esquí en Catalunya

La Biblioteca Generau de Vielha acoge del 4 al 28 de abril la exposición "100 años de esquí en Catalunya", organizada por la Comission del Centenari del esqui en Catalunya, con la colaboración del Ajuntament de Vielha y el Consell Generau d'Aran.

Se podrá visitar de lunes a sábado de 17 a 21 h.

EXPOSICIÓN

Aran Clavis Regni

La iglesia de Sant Joan de Arties acoge hasta el próximo mes de junio la muestra "Aran Clavis Regni. Era defensa d'un pais". La entrada es gratuita y puede visitarse de martes a domingos de 17 a 21 horas.

■ TELÉFONOS DE INTERÉS

AJUNTAMENTS

Arres.....	973 641 819
Arrò.....	973 640 939
Arties.....	973 641 612
Aubert.....	973 644 030
Bagergue.....	973 644 030
Bausen.....	973 647 024
Betren.....	973 640 018
Bossòst.....	973 648 157
Canejan.....	973 648 160
Es Bòrdes.....	973 640 939
Escunhau.....	973 641 776
Gausac.....	973 640 018
Gessa.....	973 644 030
Les.....	973 648 007
Salardú.....	973 644 030
Tredos.....	973 644 279
Vilac y Vielha.....	973 640 018
Vilamós.....	973 640 739

DISPENSARIS MÈDICS

Artiés.....	973 642 847
Bossòst.....	973 648 211
Les.....	973 648 229
Salardú.....	973 644 030
Espitau Comarcau Vielha.....	973 640 006

FARMÀCIES

Cátala (Vielha).....	973 642 346
Palà (Vielha).....	973 642 585
Almansa (Bossòst).....	973 648 219
Palà (Arties).....	973 644 346
Palà (Baqueira).....	973 644 462

GUARDIA CIVIL

Bossòst.....	973 648 207
Salardú.....	973 644 032
Urgències.....	062
Vielha.....	973 640 005

INFORMACIÓN I TORISME

Bossòst.....	973 647 279
Les.....	973 647 303
Salardú.....	973 645 197
Vielha.....	973 640 110

POMPIERS.....	973 640 080
---------------	-------------

TAXIS

Juan Vidal (Vielha).....	609 317 544
	973 640 966
Fulgencio Dedieu (Vielha).....	629 370 070
Siman.....	0033561794594
Farrus (Luchon).....	0033561790678

OTROS

Alsina Graell (Barcelona).....	932 656 592
Alsina Graell (Vielha).....	639 380 373
Autobuses Alsa.....	902 422 242
Conselh Generau D'Aran.....	973 641 801
Emergencies e Rescast de Muntanya....	973 640 080
Estación de Esquí Baqueira-Beret.....	973 639 000
Mossos d'Esquadra (Vielha).....	973 357 285
Policía Nacional (Urgències).....	091
Policía Nacional (Comisaría Les).....	973 648 014

CINES

Vielha.....	973 640 830
Bossòst.....	973 648 157
	www.circusa.com

SUDOKU

2	1					7		8
	6	3	1			9	2	
9			6	2		5		
			8	3	2	4		
		4	9	5	2			
7	2	4		5				
3			6	1				7
8	5			2	9	1		
1		7				3	5	



WEBS

www.elconfidencial.com
www.aran.org
www.vielha-mijaran.com
www.torismoles.com
www.bossost.es
www.torismearan.org
www.nautaran.org

www.palaidegeu.com
www.eteva.org
www.baqueira.es
www.todomultas.com
www.luchon.com
www.stgaudens.com
www.becas.com

Mès transpòrt public



ARAN / BARCELONA

Eth Consell Generau d'Aran vos informe des naui servicis de bus entà Lleida e Barcelona, qu'amplien es prestacions actuaus

ARAN / LLEIDA



ARAN – BARCELONA				
8:30	15:30	Aeropòrt deth Prat	10:15	
9:00	16:00	Barcelona	9:45	21:45
9:10	16:10	Passeg de Gràcia		
9:30	16:30	Palai Reiau	9:15	21:15
10:50	17:50	Balaguer	7:55	19:55
11:05	18:05	Balaguer	7:40	19:40
11:35	18:35	Alfarràs	7:10	19:10
13:00	20:00	El Pont de Suert	5:45	17:45
13:10	20:10	Vilaller	5:35	17:35
13:45	20:45	Vielha	5:00	17:00
13:47	20:47	Vilac	4:58	16:58
13:49	20:49	Aubèrt	4:56	16:56
13:51	20:51	Arròs	4:54	16:54
13:53	20:53	Es Bòrdes	4:52	16:52
13:55	20:55	Era Bordeta	4:50	16:50
14:01	21:01	Bossòst	4:44	16:44
	21:05	Les	4:40	16:40

ARAN – LLEIDA				
7:20	17:10	Les	13:05	19:05
7:45	17:30	Vielha	12:45	18:45
8:20	18:05	Vilaller	12:10	18:10
8:30	18:15	El Pont de Suert	12:00	18:00
9:53	19:38	Alfarràs	10:37	16:37
9:57	19:45	Almenar	10:33	16:33
10:07	19:52	Torrefarrera	10:23	16:23
10:15	20:00	Lleida Est. Autobusi	10:15	16:15
10:30 (*)	20:15(*)	Lleida RENFE	10:00	16:00

(*) Damb correspondéncia damb llinies der AVE o Avant de/a Madrid e Barcelona.

Consell Generau d'Aran

Comprometudi damb era mobilitat des personnes

www.aran.org